75 років
Служби Народові

СВОБОДА SVOBODA



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку:
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXV. Ч. 56. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 23-го БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1968 No. 56. VOL. LXXV.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

П'ятниця, 22 березня, 1968

В АМЕРИЦІ

АЙЗЕНГАВЕР ОПОВІДАЄ, ЯКИМ повинен бути ідеальний кандидат на президента. Колишній президент виступав як актор в семихвилинутовім фільмі, накрученім для інсценізованої Республіканської Крайової Конвенції, що відбувалася в Нотрдамському університеті в Савт Бенді в Індіяні. Айзенгавер сказав студентам, що ідеальний кандидат на президента повинен бути людиною з „бездоганним і чесним характером", якій американський нарід мігби довіряти. Ідеальний президент повинен бути компетентним вирішувати логічно всякі проблеми на основі фактів і дбайливої аналізи. Айзенгавер сказав студентам, що вони повинні дбайливіше найменовувати кандидата на президента, як партійні конвенції.

СЕНАТОР РОБЕРТ КЕННЕДІ КРИТИКУЄ урядовий проєкт побудови нових мешкань для населення з малими й поміркованими прибутками. Кеннеді зізнавав в Підкомісії в справі мешкань і міських справ, що є при Сенатській Банковій і Валютовій Комісії, і сказав, що треба припинити видатки на війну у В'єтнамі, на яку річно видається 30 більйонів дол., і збільшити видатки на будову мешкань для незаможного населення. Сенатор Кеннеді використав справу мешкань для політичних цілей, щоб поборювати президента Джансона. Сенатор Кеннеді пропонує податкові полегші для тих приватних будівельників, які будуть будувати нові доми для вбогих.

ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАНТІВ більшістю 381-го голоса до 0 схвалила законопроєкт, згідно з яким Уряд матиме владу контролювати ті фабрики, які продукують кольорові телевізійні апарати та інші подібні інструменти, які можуть видавати шкідливі дози радіяції. Цей законопроєкт переслали на схвалення до Сенату. Секретар здоров'я, освіти й добродійности має визначити стандарт, скільки радіяції зможуть видавати телевізійні апарати на подібні струменти, щоб вона не була шкідлива для здоров'я. Продуцент телевізійних апаратів зможе вносити апеляцію до суду від рішення Департаменту здоров'я.

134 СОСБИ ОСКАРЖЕНІ В БРАЗИЛІЇ в тому, що вбивали, насилували і грабували індіян, забираючи їм їхні землі та купуючи ці землі для себе по дешевій ціні. Окрема комісія виявила ці злочини під час п'ятимісячного слідства над діяльністю Уряду для опіки над індіянами. Під оселі індіян підкладали динаміт та пізніше вистрілювали індіян машиновими крісами, або отруювали за допомогою цукру, помішаного з арсеном. Майор Луїс Вінчас, колишній директор цього Уряду опіки над індіянами, заробив під час одного року урядування 300,000 дол. на незаконних діях індіянським майном. Сотки індіян вбито, а тисячі померли внаслідок побиття та з голоду. Це діялося в провінціях Мато Гроссо і Багія.

НЕВІДОМІ ЗЛОЧИНЦІ ЗВІЛЬНИЛИ Архиєпископа Ґватемалі, 58-річного Марія Касарісґа, перетримавши його після викрадення в суботу 16-го березня в невідомому місці 96 годин. Архиєпископа викрали разом із його шофером, коли вони верталися з Мехіко. Духовні кола апелювали до злочинців, щоб уважали на дієту, якої придержується Архиєпископ, який є під лікарською опікою. Залишається таємницею, чому злочинці викрали були Архиєпископа Касарісґу. Тайною залишиться і те, хто був цими злочинцями, які звільнили Архиєпископа без викупу. Звичайно злочинці домагаються високого викупу.

У СВІТІ

НІМЕЦЬКА СОЦІЯЛ - ДЕМОКРАТИЧНА ПАРТІЯ ПЕРЕОБРАЛА на свого голову Віллі Брандта 325 голосами з-посеред 230 делеґатів. Цей вибір практично уневажнює попереднє голосування, в якому більшість делеґатів висловилась проти коаліції з Християнсько - демократичною партією. Віллі Брандт є віце - канцлером і міністром закордонних справ в коаліційному уряді Курта Ґеорґа Кізінґера і прихильником дальшої коаліції з тією партією.

НА ФІЛІППІНАХ ВИБУХ БУНТ в одному військовому вишкільному таборі внаслідку надто суворих тамошніх приписів й надзвичайно виснажливого вишколювання вояків. Це був табір для вишколювання війська для війни проти партизанів на терені джунґлії. В ході того бунту вояки застрілили команданта, після чого 50 вояків — втекли. Філіппінський президент Фердінанд Маркос наказав перевести суворе слідство.

ШВАЙЦАРІЯ ЗАПЕРЕЧИЛА, наче б вона плянувала формальне визнання Північного В'єтнаму й обмін із тією країною дипломатичними репрезентантами. Але вона сприяє затісненню „контактів" з комуністичним Північним В'єтнамом, щоб таким чином облегшити працю Міжнародного Червоного Хреста на терені обох частин поділеного В'єтнаму. До Берна в Швайцарії прибув кілька днів тому представник Північного В'єтнаму у Парижі, Май Ван Бо, і у зв'язку з цим поширились вістки про посередницьку ролю Швайцарії у В'єтнамській війні. Швайцарський уряд мовчить у цій справі.

ЮҐОСЛАВСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ТІТО ПРИСЛАВ ПАПІ Павлові VI листа, в якому обмірковує проблеми світового миру. Нічого більше про зміст того листа у Ватикані не виявлено. За твердженням італійської преси, Тіто висловив Папі свої погляди на можливості замирення між Ізраїлем і арабськими державами на Середньому Сході. Юґославія має в Апостольській Столиці свого дипломатичного представника в особі Векослава Сирлія.

БРИТІЙСЬКИЙ УРЯД ВІДМОВИВСЯ видати візу американському громадянинові, 32-річному Ралфові Шенманові, який є секретарем 95-річного англійського філософа - пацифіста Бертранда Рассела, ініціятора „міжнародних судів" над президентом Джансоном, як „воєнним злочинцем". Шенман грав активну ролю в організуванні таких „судів" і їздив до Північного В'єтнаму всупереч забороні збоку Державного Департаменту, після чого уневажнено його американський пашпорт.

НОВИЙ ЄГИПЕТСЬКИЙ УРЯД СКЛАДАЄТЬСЯ з 32-ох міністрів, з яких 12 є колишніми професійними старшинами, а решта цивілістами, з них 14 новоприйнятих туди. Одначе студенти й інші ліберально настроєні єгипетські елементи не вдоволені цією останньою зміною, головно тому, що головою монопольної партії — Арабської Соціялістичної Унії — залишився совєтофіл Алі Сабрі, противник Заходу, а „невтраліст", з західньою освітою віце - прем'єр Захарія Мохаддін, який був невдоволений щораз більшою залежністю Єгипту від Совєтського Союзу, взагалі зрікся й відійшов геть.

РОКЕФЕЛЛЕР НЕ СТАРАЄТЬСЯ ПРО НОМІНАЦІЮ, КАНДИДУВАТИМЕ, ЯК ЙОГО НАЙМЕНУЄ КОНВЕНЦІЯ

Ню Йорк. — Нюйоркський губернатор республіканець Нелсон А. Рокефеллер заявив, що він не старатиметься про номінацію на кандидата на президента та не братиме участи у правиборах. Але він повторив своє давніше рішення, що прийме номінацію, коли його наймение Конвенція. Це рішення Рокефеллера розчарувало його прихильників, які вже приготовлялися до відкриття правиборчої кампанії в користь нюйоркського губернатора. Рокефеллер повторив давнішу заяву про те, що він завжди готовий служити партії і народові, і тому прийме номінацію, як її йому запропонує Конвенція, але він заявив одночасно, що „він не чекає на те", щоб партія його номінувала на Конвенції. Але навіть найближчі приятелі Рокефеллера втратили надію на те, щоб він міг бути найменований на Конвенції, бо тепер єдиним республіканським кандидатом на номінацію є колишній віце - президент Ричард М. Ніксон. Слаба надія, щоб Конвенція просила Рокефеллера прийняти кандидатуру, бо ніхто не зможе знати, якою популярністю серед виборців втішається нюйоркський губернатор, який не брав участи у правиборах. Сенатор із Кентаки Трустан Б. Мортон, який мав очолювати виборчу кампанію Рокефеллера, заявив, що Рокефеллер зробив велику помилку, відмовившися від кандидатури, бо не може пізнати, якою популярністю він втішається серед виборців. Рокефеллер сказав, що в найближчому часі на партійних зборах і при різних нагодах виявить свій погляд на окремі проблеми, в тому і на війну у В'єтнамі та на расову кризу в більших містах країни. Він старатиметься про те, щоб Республіканська партія прийняла поступову, а не консервативну виборчу плятформу на Номінаційній Конвенції.

Кеннеді оскаржує Джансона в тому, що розбиває єдність країни

Нешвілл, Теннессі. — Нюйоркський сенатор демократ Роберт Ф. Кеннеді, ведучи правиборчу кампанію в Університеті Вандербілт, твердив, що це президент Джансон розбиває єдність цієї країни, а не ті, які не погоджуються з діями Уряду. Кеннеді свою промову виголосив в обороні права мати іншу думку та не погоджуватися з Урядом і критикувати його. Кеннеді твердив, що не розбивають єдність країни ті, які закликають до зміни. Розколюють єдність ті, які ведуть теперішню політику, які відповідальні за її теперішній стан, які закинули американські традиції, між якими є і право не погоджуватися з Урядом. Кеннеді казав, що з найвищого становища закликають до того, щоб не вести дебат, бо тепер не час на них, тепер треба об'єднатися біля Уряду. Кеннеді заявив, що Уряд веде таку політику, яка ізолювала Америку від союзників і від цілого світу, і треба з цим не погоджуватися. Нюйоркський сенатор назвав теперішній Уряд диктаторським, який мусить зліквідуватися в павутинні, яким він обмотав нарід.

Передбачають революту в Латинській Америці без допомоги ЗСА

Вашинґтон. — Асистент державного секретаря в міжамериканських справах та координатор дій Союзу для Поступу Каві Т. Олівер, зізнаючи в Палатній Комісії Закордонних Справ, заявив, що поважніше зменшення суми, призначеної на допомогу латинським американським державам, може причинитися до того, що в деяких цих країнах виникнуть „революції та поширений терроризм", внаслідок чого деякі уряди цих держав мусітимуть нав'язати ближчі стосунки з комуністичними державами. Цей високий американський дипломат домагався, щоб Конґрес не дивився на держави Латинської Америки як на якусь дальшу проблему, менше важну, як війна у В'єтнамі. Олівер просив Комісію, щоб схвалила суму 648 мільйонів, яких домагається Уряд президента Джансона для Латинської Америки в загальній сумі 2.5 більйона дол., призначених на допомогу закордонові. Олівер заявив членам Комісії, що час не є союзником ЗСА в державах Латинської Америки.

75-РІЧЧЯ УНСОЮЗУ СВЯТКУВАТИМУТЬ ВЕЛИЧАВО В ОКРУЗІ НАШИХ ПІОНЕРІВ

Ешленд, Па. 17 березня ц. р. зібралися в цьому місті представники Українського Народного Союзу з округи й Відділів Пенсилвенії, щоб виготовити пляни для гідного відсвяткування в наступному році 75-тиріччя Батька-Союзу. Вони особливо для цього покликані, вони мають особливу причину гордитись цим рідким ювілеєм. Бо ж оця наша найбільша у вільному світі братсько - обезпеченева організація була заснована власне в тому американському вуґільному басейні, де постали перші сильні громади українських поселенців, копальняних робітників. Сталося це в Шамокині у Пенсилвенії 2 лютого 1894 року. Перша крайова Конвенція відбулася у тому місті в три місяці згодом, під час кінця тижня на День Подяки. У травні 1904 р., під час подібного кінця тижня, урочисто відсвятковано 10-тиріччя Українського Народного Союзу — з маніфестаційним походом, концертом, бенкетом і промовами.

Організаційний Комітет, у проводі якого стоїть п. Володимир Черноґа з Відділу УНСоюзу ч. 1 у Шамокіні, намітив на ті святкування 3-денний великий кінець тижня 30 і 31 травня і 1 червня 1969 року. Передбачується я концерт, бенкет і баль та можливу публічну параду. На неділю 1 червня плянується цілоденний народний фестиваль танків і співів у Лейквуд-парку в Барнесвіллі, Па., коло 6 миль від Магоні Сіти.

Пані Гелен Словік з 7-го Відділу в МекАду була секретаркою минулонедільної конференції. Приявними були також п.п. Михайло Гентош, п-ні Ольга Малищак, Іван Звазорський і Степан Гавриш, — вони репрезентували Окружний Комітет у тому вуґільному басейні, а саме — Вілкес-Беррі, Алентавн і Філядельфію. П. Михайло Борик із Скрентону не міг явитися, бо занедужав.

П. Володимир Черноґа повідомив, що найближче засідання Комітету відбудеться 5 травня в МекАду. Запрошують туди всіх, що цікавляться цією справою.

ВАЖКА ВІЙНА У В'ЄТНАМІ



Американські вояки в окопах на горбі 881 зараз на південь від здемілітаризованої смуги, що ділить дві частини В'єтнаму, розглядають через далековид позиції ворога, порівнюючи їх мапою, щоб інформувати артилерію й летунство, куди вони мають звертати свої атаки. Горб 881 належить вже до оборонного обширу Кесаню, що його з усіх сторін облягають комуністичні війська.

Президент Південного В'єтнаму заповідає боротьбу проти корупції

Сайґон. — Південно-в'єтнамський президент Нґуєн Ван Тіє заповів у великій радіо - телевіз. промові до народу рішучу кампанію проти корупції, яку назвав „стидом і ганьбою для країни і народу." Він твердив, що в цьому році покарано вже винуватців у сорок випадках корупції, при чому кари сягали від дисциплінарного покарання, почерез в'язницю до кари смерти включно. Ван Тіє признав, що викорінювання порупції в адміністраційному апараті натрапляє на поважні трудноші й вимагає великої відваги та впертости. Він не згадав нічого, що у Південному В'єтнамі — як виявлено в американській пресі — батьки перекуплюють військові комісії, щоб звільняти своїх синів від війська. Президент Нґуєн Ван Тіє заповів, що всі мужчини від 18 до 35 років, які не відбули 4-річної військової служби, будуть покликані до війська. В травні цього року вперше будуть покликувати 18 і 19-тилітніх, які дотепер не були охоплювані військовою службою.

Совєти погрожують Ізраїлеві санкціями за наїзд проти Йорданії

Об'єднані Нації. — На Раді Безпеки Об'єднаних Націй, яка з перервами нараджувалась ввесь четвер 21 березня ц.р. на вимогу однаково Йорданії, як Ізраїлю, новий совєтський амбасадор в ОН Яков Малік заявив, що СССР готов своєю морською фльотою підтримати військові й торговельні санкції проти Ізраїлю за яскраве зламання Ізраїлем постанови про перемир'я з арабськими державами. Ізраїль перевів попереднього дня масову збройну відплатну акцію проти Йорданії, вмаршувавши туди силою коло 15.000 вояків разом із танками та налетами ізраїльських літаків. Ізраїльський амбасадор в ОН Йосиф Текоах твердив, що Ізраїль „мав право" перевести відплатну акцію проти Йорданії, яка не тільки не припинила дії терористів, що переводили безперервні наскоки на ізраїльську територію з йорданської території, але виразно тим діям сприяла. Воєнне перемир'я — казав представник Ізраїлю — стосувалось не тільки фронтових воєнних дій, але й цілої території Ізраїлю і те перемир'я зламали араби своїми саботажно-терористичними актами. Одначе велика більшість членів Ради Безпеки, включно з американським амбасадором Артуром Голдберґом, не погоджувалась з таким становищем і заперечувала право Ізраїлю до масової збройної акції у відплату за акти саботажу й терору. Ізраїльські й йорданські дані про обопільні втрати у тому збройному зударі значно різняться. Араби твердять, що ізраїльці мали коло 200 жертв вбитими й раненими й утратили 35 панцерних возів та 5 літаків. Ізраїльці рішуче заперечують цьому і признаються до 21 вбитого та одного пошкодженого літака. Йорданський дороль Гуссейн зажадав скликання арабської конференції „на вершинах" — Єгипет і Ірак прийняли ту пропозицію. Засідання Ради Безпеки ОН перервано до п'ятниці.

Антонін Новотни зрезиґнував із становища президента ЧСР

Прага. — Президент Чехословаччини Антонін Новотни зрікся свого становища. Таким чином виграли його противники, які одверто атакували його, як сталініста, що не хотів проводити лібералізаційних реформ в Чехословаччині. Дальші чистки в партійно - державному апараті Чехословаччини будуть переведені на партійному конґресі 28 ц. м. У Чехословаччині партія пішла по лінії лібералізації курсу, викинувши Антоніна Новотного, протеґованого Москвою, спершу з становища свого генерального секретаря та пізніше з становища президента держави, змобілізувавши проти нього прилюдну опінію.

СПОТВОРЮЮТЬ ТВОРЧІСТЬ Б. І. АНТОНИЧА

В 1967 р. в Києві вийшла „упорядкована" Дмитром Павличком вибірка з творчости Богдана Ігоря Антонича під наголовком, що краще надавався б до наукового трактату: „Пісня про незнищенність матерії". Літкритик А. Коронєвич писав, що „до 1964 р. його ім'я майже не згадувалося. Сьогодні про нього говорять всі безупину — і літератори і читачі"... Але в совєтському виданні творів Б. І. Антонича немає багатьох його важливих творів, у тому й „Крутянської пісні" — політичного креда цього видатного українського поета-модерніста.

УКРАЇНСЬКЕ КУПЕЦТВО В НЮ ЙОРКУ ЖЕРТВУЄ 8,250 ДОЛ. НА ФКУ

В неділю 17 березня, у зв'язку з Загальними Зборами Союзу Українських Купців і Підприємців Метрополії, пожертвовано 8,250 дол. на Фонд Катедри Українознавства при Гарвардському Університеті. Зборами провадила президія в складі: І. Кефор, В. Дармохвал та М. Гуменюк. Про діяльність СУКіП в минулому році звітував його голова Роман Крупка. Минулий рік проходив під знаком СКВУ, в Організаційній комісії якого брав участь голова СУКіП, а в інших Комісіях активно працювали інші члени організації. З нагоди СКВУ наше купецтво відбуло зустрічі з купецькими організаціями Канади, Арґентини та ін. Касовий звіт склав Микола Богдан.

Після уділення абсолюторії Управі покликано Номінаційну Комісію в складі: пп. І. Книш, Р. Поритпо та П. Ференц. На її внесок обрано нову Управу в такому складі: Ярослав Пастушенко — голова, Р. Скоробогатий — заступник, Я. Щербанюк — секретар, М. Богдан — скарбник; члени Управи: Е. Куровицький, І. Кефор, І. Книш, Я. Росола, С. Савчук. Контрольна Комісія: Роман Крупка, гол., В. Дармохвал та І. Вуйків. Тов. Суд: п-ні І. Гошовська, П. Ференц та Р. Поритко.

На Збори СУКіП прибув голова Екзекутиви ФКУ мґр Степан Еемич, який в короткій доповіді з'ясував справу ФКУ при Гарвардському університеті. Теперішнім головним завданням є збірка фондів. На запити інтересованих прелеґент давав вичерпні виясненння. Присутні повністю оцінили важливість цієї акції та заявили їй свою підтримку.

Обговоривши технічну сторінку акції збірки фондів на ФКУ, приявні члени СУКіП спонтанно зголосили свої пожертви: По 1.000 долярів: Е. Куровицький і Син, „АРКА" (Я. Пастушенко-Р. Поритко), КОСМОС Парсельс Експрес Корп. (В. Сушків — О. Диба); по 500 дол.: Олімпія МЛікер (І. Кефор і В. Роговський), „Броди" (С. Савчук - Я. Галаган); дол. 400 від „Веселки" (О. і В. Дармохвали); по 300 дол.: І. Вуйків, П. Оприск, „Алмор", І. Кершньовський і Син; по 250 дол.: Я. Щербанюк, Р. Скоробогатий, В. Заклинський; по 200 дол.: І. і М. Книш, Я. Росола, М. Богдан, Р. Крупка, М. Пирський, М. Гуменюк, І. Тащук, Я. Коструба - П. Ференц; по 100 дол.: „Еко", „Орхідея", Р. Іваницький.

Інші члени, неприявні на Зборах, без сумніву теж причиняться до організованої акції ФКУ при СУКіП та підуть їх слідами. Збори запропонували закликати до нашої спільної збіркової акції сусідню Купецьку Громаду в Нюарку. Новообраний голова, Я. Пастушенко, висловив присутнім щиру подяку в імені ФКУ за їхню гідну поставу, зрозуміння для великої справи, якою в цьому році безумовно стане Катедра Українознавства при найвидатнішому університеті в Америці. Наше купецтво не вперше виявило свою жертвенність на українські конструктивні цілі. Українська громада оцінить це і з свого боку більше перестерігатиме традиційний наш клич „СВІЙ ДО СВОГО". Під час вечірки, що відбулась після зборів, члени СУКіП ще довго обмінювалися думками й плянами.

„Голос Америки" передаватиме дальші частини розповідей Романа Слободяна

Як ми вже повідомляли, на українських передачах „Голосу Америки" виступає бувший головний касир, а тепер почесний член Головного Уряду УНСоюзу Роман Слободян із розповідями про 60 років свого життя і праці в ЗСА. Його спогади тісно пов'язані із життям цілої української спільноти в Америці та всіми найважнішими подіями та досягненнями українців в Америці. Наступні дві частини розповідей Романа Слободяна про його поїздки у 1919 році із сенатором Гамілем до Канади (Вінніпеґу), та події із цих часів будуть передані в суботу і неділю, 23-го і 24-го березня в годинах від 10-ої до 11-ої ранку на хвилях 13, 16, 19 і 25 метрів, або 17,875, 17,800, 15,315, 15,280, 11,710 кілогерців.

Це буде третя і четверта частина інтерв'ю з Романом Слободяном а п'ята і шоста будуть передані в суботу і неділю, 30-го і 31-го березня в тому самому часі на цих же хвилях. Ці розповіді Романа Слободяна у формі інтерв'ю записав Володимир Сохан, заст. гол. предсідника УНСоюзу. Керівником Українського відділу „Голосу Америки", який має щоденно одногодинні передачі для України є дир. Михайло Терпак.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

ДОПОВІДЬ ПРО ЧОРНОВОЛА І ТОВ. В ГАРТФОРДІ

Гартфорд, Конн. — І. К. — в суботу 16 березня, заходом Відділу УККА, ведбувся „Вечір інформацій і коментарів" — листа В. Чорновола та інших найновіших документів про русифікацію та переслідування наших нескорених братів в Україні. Приявність багатьох громадян свідчила про те, що події, які відбуваються на нашій Батьківщині, глибоко хвилюють українську громаду. Доповідали: п. Іван Чернига і проф. Мих. Воскобійник. Після доповідей відкрито дискусію, в якій приявні заторкнули низку актуальних актуальних проблем. Між доповідями юначки „Пласту" і СУМА віддеклямували кілька поезій В. Симоненка. „Український Лев"-Наталка Коршенюк, „Курдському братові" — Марта Чайковська, „Де ви тепер, кати мого народу" — Марта Пришляк і „Задивляюсь у твої зіниці" — Оля Борисюк. Проводив голова Відділу УККА інж. Олександер Пришляк.

Д-р ОЛЕКСАНДЕР ТИСОВСЬКИЙ В ЛІКАРНІ

Ню Йорк. — Із головного пластового проводу повідомляють, що сеньйор пластового руху і основоположник Пласту д-р О. Тисовський, відомий серед пластунів як Дрот — занедужав і 12-го березня перевезено його до одної із лікарень Відня, де він від довгих років живе разом із своєю родиною. Д-р О. Тисовському сповнилося минулого року 80 років життя. Не зважаючи на поважний вік, він завжди живо цікавиться усіма проявами пластового життя. Ще недавно з приводу Свят Різдва Христового переслав він збірного листа до усіх пластунів, в якому порушує ряд актуальних проблем.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily, except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Ict. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00 For UNA members monthly 65¢.

Передплата: На рік $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. В Джерзі Ситі і закордоном: На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. Для членів УНСоюзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Кордон Одри-Нісси

Конгрес німецької Соціял - Демократичної партії прийняв два дні тому резолюцію, в якій радить урядові, не чекаючи загального мирового договору, визнати німецько-польський кордон на лінії Одри - Нісси, іншими словами — признати Польщі всі ті німецькі землі з-перед другої світової війни, що їх Польща анектувала після розгрому Німеччини. Цієї постанови не можна легковажити тому, що головою німецької Соціял - Демократичної партії є віце-канцлер і міністер закордонних справ Західньої Німеччини, Віллі Брандт.

„Зємє одзискане", як їх називають поляки, — це західній Шлезьк, західня Прусія, частина східньої Прусії і вся та частина Помор'я, яка належала була до Німеччини, разом кругло 40.000 кв .миль. Поляки і чехи виселили з своїх нових державних територій кругло 10 мільйонів німців, які створили в Західній Німеччині окрему політичну партію. Ці виселенці є головною політичною та емоційною силою, яка боронить принцип, що новий стан лише тимчасовий і що вони, німці, вернуться ще на „свої" землі. Офіційно уряд Німецької Федеральної Республіки (Західньої Німеччини) стояв і далі стоїть на становищі, що німецько-польський кордон буде устійнений лише в мировому договорі, що його, зрештою, підписати може тільки уряд об'єднаної Німеччини. Очевидно, що комуністична Східня Німеччина, яка діє під диктатом Москви, давно визнала кордон Одри - Нісси.

Польща зайняла ті „новоздобуті" землі, що дійсно були польськими за часів польського королівства і дістались Німеччині у розподілах Польщі в другій половині XVIII сторіччя. Німці їх згерманізували, але сьогодні, через 23 роки після закінчення війни, вони знову польські, — вже ціле покоління там народилось і виросло. Відомо, що переселено туди насильно й українців із Лемківщини. Поляки мають і моральне і реально - політичне право на ті землі. Зате не мали і не мають вони права на західньо-українські і західньо - білоруське землі, що їх — як колись німці на заході — зайняли, польонізували та колонізували спроваджуваними польськими бідняками. Мрії поляків про збереження своїх новоздобутих земель на заході і водночас про поворот на „Східні креси" — це неморальні й нереальні мрії.

Підземний гуркіт

Якщо побіжно переглядати совєтську пресу, то може здатись, що там „усе в порядку"; дехто виконує виробничі пляни, дехто не виконує, але — „партія веде". На ідеологічному фронті нібито нічого не сталось, піонери, комсомольці, партійці та безпартійні громадяни нібито всі разом „ідуть до комунізму" і всі разом підтримують політику партії, як зовнішню, так і внутрішню.

Але це тільки так здається. Відомо ж, що в Мордовській АССР, у Володимирській в'язниці, у в'язниці біля Львова та інших сидять українські інтеліґенти, працівники пера, люди живої думки. Відомо також, що у Львові вслід за арештованими КГБ люди кидали квіти. Відомо й те, що в Київському університеті останнім часом почали трохи більше уваги звертати на українську мову . . . — під тиском студентів, а можливо, щоб замилити очі наступній делеґації комуністичної партії Канади . . . Совєтська казьонна преса не відображує нічого з тих подій в окупованій Україні. А все таки мовчати без кінця не можна. Тому тут і там починає „погуркувати" сам П. Шелест — московський ґавляйтер у Києві. Так, виступаючи на партійній конференції Київщини, він заявив (див. „Робітнича Газета" з 17 лютого 1968 року): „Контрреволюційну суть українського буржуазного (а як же, конче буржуазного!) націоналізму завжди треба пам'ятати всім нашим людям. Базікання про так звану „самостійність", про якийсь занепад культури, мови є гнилою приманкою, на яку можуть клюнути лише політичний сліпець, обмежена або озлоблена людина, різні демагоги і переродженці, а також любителі показати свою зверхність, для яких все, що робиться нашим народом, не те, що, бачте, його персоні хочеться" . . . Далі йдуть заклики бути пильним і т. п. В тій же „Робітничій Газеті" з 21 лютого — знову подібні редакційні заяви про „націоналістичну отруту", про „закордонні українські контрреволюційні зрадницькі елементи" і т. п.

Усі ці партійні громи кидається на те, щоб заглушити підземний гуркіт, який наростає в Україні, в усьому СССР і в країнах - сателітах.

В. Ткач

СУЧАСНА НІМЕЧЧИНА І УКРАЇНСЬКА СПРАВА

Мюнхен. — Без перебільшення можна твердити, що для урядових і політичних кіл Західньої Німеччини українське питання — в його національно - політичному аспекті — властиво не існує. Це виявилося, між іншим, і в тому малому зацікавленні, що його викликали тут події в Україні в зв'язку з появою книжки В. Чорновола „Лихо з розуму". Якщо світові передові часописи досить широко інформують і коментують ці справи, то в Німеччині вони не мали голосного відгуку: лише радіовисильня в Кельні докладно подавала відповідні відомості та гамбурзька „Ді Вельт" і мюнхенська „Зюддойче Цайтунґ" вмістили на цю тему статті. Пресконференція, влаштована в Мюнхені Центральним Представництвом Української Еміграції, не мала належного успіху.

Цьому немає чого дивуватися. У повоєнній Німеччині не з'явилося ні одної книжки про Україну поважного німецького автора, хоч би лише в географічному, історичному чи культурному аспекті. Німецька преса, особливо в останніх роках, цілком замовчує у к р аїнські справи — мало того, часом з'являються в різних часописах замітки явно антиукраїнського змісту. Німецькі підручники історії втримані за старими зразками, згідно з якими Україна — це колись частина Росії, а тепер південна частина СССР.

Варто відмітити одну спеціяльну справу. Радіовисильня „Німецька хвиля" має програми в мовах російський, польський, угорський, словацькій й у мовах майже всіх т. зв. держав - сателітів. Одначе, всі старання представників української еміґрації в Німеччині впровадити радіовисилання українською мовою не мали ніякого успіху. Пояснення цього, одержувані, щоправда, не офіційним, а п р и в атним шляхом, такі: неможливо з технічних причин або, ще гірше, в Україні всі розуміють російську мову...

Після війни в Західній Німеччині з'явилося багато публікацій, в яких відверто й сміливо таврувалося винищувальну політику Гітлера супроти европейських народів. Але не вийшло жадної публікації, в якій висвітлено було б ганебну гітлерівську політику у відношенні до України та українців. З цього, між іншим, користається совєтська пропаґанда, яка твердить, що сучасна демократична Німеччина схвалює східню політику „Третього Райху" й готується повторити гітлерівські пляни щодо України.

Немає сьогодні хіба німця у віці понад 40, який не побував би під час другої світової війни в Україні. І всі вони, крім, звичайно, колишніх ґестапівців та урядовців цивільної адміністрації, твердять, що українці прихильно ставилися до німецького війська. І тут же додають: „Але ми наробили в Україні страшного свинства". Та майже кожний з цих німців неодмінно запитається, чи є різниця поміж українською та російською мовами, і чи взагалі Україна це окреміший від Росії край. Це — наслідок браку об'єктивної інформації про Україну, ще більше помітний серед німецької молоді. Для неї Україна — це просто південна частина Росії, або, в найліпшому випадку, СССР. І ніхто з цієї молоді не знає про Берестейський договір, про те, що Німеччина свого часу визнала була українську державу „де факто" і „де юре", мала з Україною дипломатичні зносини.

Але треба бути справедливими. Є серед сучасних німецьких діячів такі, які, пригадуючи собі, певно, таких безперечних німецьких приятелів України, як Павль Рорбах (автор багатьох статтей про Україну) або Аксель Шмідт (автор передвоєнної книжки „Україна — край майбутнього"), п л е кають приязні відносини з українцями. В Мюнхені довший час існує Німецько - Українське Товариство, довголітній голова якого адвокат Редер, родич померлого Павля Рорбаха віддано намагався допомагати в задоволенні культурних потреб українців у Німеччині. Але це Товариство не спромоглося розгорнути ширшої діяльности й притягнути до участи в своїй праці визначних німецьких діячів з політичних, наукових та журналістичних кіл. Лише недавно на голову Товариства обрано члена федерального н і м ецького парляменту п. Прохазку. Так само квартальник Товариства німецькою мовою „Україна в минулому й сучасному" не притягнув поважних німецьких співробітників і не здобув належного зацікавлення німецької публіки.

Є в Мюнхені також Товариство підтримки української науки, що міститься у власному будинкові, де знайшли собі притулок Український Вільний Університет, Український Технічно - Господарський Інститут і філія Наукового Т-ва ім. Шевченка. Але ця установа, що користається з матеріяльної допомоги німецьких культурних і соціяльно - опікунчих інституцій, має такі мінімальні фонди, що не може розгорнути ширшої науково-дослідної, видавничої та освітньої діяльности. Заснований недавно в Мюнхені інтернат для українських учнів і учениць німецьких середніх шкіл — це тільки ще початок, на реалізацію якого довелося чекати надто довго. Коли ж ідеться про підтримку українських недільних шкіл чи загальну культурну працю, очолену ЦПУЕ, а тим більше про ренти для старших віком т. зв. залишенців, то це все виходить поза рямки загальної соціяльно - матеріяльної підтримки, яку повоєнна Німеччина зобов'язалася давати втікачам усіх національностей.

Назагал можна ствердити, що німці дають справді мінімальну підтримку для задоволення культурних потреб української еміґрації. Її не можна порівняти з тією справді щедрою допомогою, якою свого часу користувалася наша еміґрація в Чехо-Словаччині — з українськими високими школами, з стипендіями для студентства, з підтримкою українських наукових установ. І, стверджуючи це, варто пригадати, яку величезну кількість всякого добра вивезли німці з України під час першої і другої світових воєн. За другої світової війни ніхто підрахунків не робив. Але за перебування німців в Україні в році 1918 вивезено з України різних товарів і сировців на мільярди золотих німецьких марок, при чому велика частина того була продана Україною „на кредит", про що й досі є документальні дані.

Виникає питання: чим пояснити цю байдужість політичних кіл Західньої Німеччини до української справи, а, зокрема, „скупість" німецької підтримки для задоволення культурних потреб української еміґрації? Якщо це пояснюється тим, що, мовляв, німці бояться „зачіпати" українську проблему, щоб їх не обвинувачувано у відродженні „Дранґ нах остен" і в бажанні повторити гітлерівські пляни на Сході, то це можна було б зрозуміти. Зрештою, і ми самі, українці, маємо вистерігатися всякого пов'язання української справи з уявними „реваншистськими" замірами німців. Проте, таке пояснення не видається переконливим: що має спільного допомога на культурні цілі еміґрації або об'єктивне насвітлювання визвольних прямувань українського народу з експансивними плянами колишньої кайзерівської чи гітлерівської Німеччини?!

Гірше було б, якби німецька політика взагалі перестала цікавитися українською справою ,вважаючи її за безнадійну. Є познаки, які вказують на відродження традиційного, ще з часів Бісмарка закоріненого, німецького „політичного русофільства". Під цю пору в Німеччині цікавляться нав'язанням нормальних зносин з СССР (вживаючи назви „Росія"), з Польщею, з Чехо - Словаччиною — Україна ніби не існує. В минулому Німеччина стосувала цілком хибну, з нашого погляду — злочинну політику супроти України. Майбутнє покаже, чи й тепер німецька політика, „списуючи" проблему майбутньої незалежної української держави з своїх плянувань „на дальшу мету", стоїть на хибній дорозі.

ОПУБЛІКУВАЛИ ПЕРЕКЛАДИ М. ДРАЙ - ХМАРИ

„Літературна Україна" з 12 березня опублікувала три переклади зліквідованого комуністами українського поета Михайла Драй-Хмари (1889 - 1938), без згадки в довгій примітці про його трагічну долю. Надруковані вірші Бодлера, Корб'є та Прюдома, в серії перекладів з французької поезії. Твори взяті з „Антології французької поезії" в перекладах на українську, досі ще не опублікованої книжки

В. Несторович

КОМУНІСТИ ЗАХОДУ ПРОТИ МОНОПОЛЮ ВЛАДИ КПСС

(1)

Недавно читали ми звідомлення делеґації Канадійської Комуністичної партії, яка побувала минулого року в Україні, щоб дослідити національну політику большевиків. Знаючи тих комуністів, з походження українців, їх безкритичне с е рвілістичне наставлення до Москви, ми були приємно заскочені їх виявом обурення в зв'язку з тим, що їм довелось там почути та побачити, їх відвагою признатися до цього в своєму звідомленні, надрукованому по - англійськи і по - українськи.

Одначе, справжнім ударом для кремлівських володарів був інший н е с п одіваний факт, а саме опублікування перед заповідженою зустріччю всіх вірних ще Москві комуністичних партій світу в Будапешті становища Комуністичної партії Італії, яке нещадно б'є в диктаторсько-партійний і поліційний устрій СССР. Треба сказати, що італійська Комуністична партія дуже міцна, а те, що вона говорить іменем комуністичних партій західнього світу, робить її ще сильнішою. Тож варто прислухатись до неї з найбільшою увагою.

У теоретичному і літературному журналі „Іль Контемпоранео", що появляється при партійному тижневику „Рінащіта", надруковано статтю А. Осчетта п. н. „Діялектика універсальних і партикулярних вартостей у совєтській революції". В ній автор стверджує, що існують: догматики, які добачають в т. зв. Жовтневій революції в Росії універсальний її характер і домагаються механічного копіювання її моделю кожною комуністичною партією, що сягає по владу; існують соціял-демократи, які, підкреслюючи виключно російський характер тієї революції, вважають її чужим тілом для робітничої кляси капіталістичного Заходу.

На його думку, одні й другі помиляються. Але він полемізує виключно з першими, догматиками, зазначуючи, що Жовтнева революція вказала подекуди дорогу до соціялізму, що заперечують соціял - демократи. Але догматики, пише він, не можуть зрозуміти, що обрану Леніним тактику вирішили специфічно російські історичні й економічні факти. І вони, забуваючи про національно-російські елементи совєтського досвіду, настоюють на необдуманому його копіюванні іншими компартіями, що діють в інших умовинах. Вони роблять це в країнах, що спізнилися в своєму розвитку, боячись, щоб селянство і робітництво, пов'язане з молодою буржуазією, не висунуло нового Керенського, який оборонятиме виключно буржуазні та націоналістичні інтереси. Прикладом може служити Куба.

Якщо йдеться про високорозвинені промислові держави Заходу, — пише автор цієї статті, — то досі ні в одній з них не дала історія прикладу переможної революції пролетаріяту. Демократизацію і лібералізацію февдального та абсолютистичного устрою перевела у Франції, Англії і ЗСА сама буржуазія без с у т т євого впливу й участи пролетарських мас. А в російській революції саме роля тих мас була вирішальною. Це було вислідом господарсько - суспільної структури Росії.

І тут автор наводить приклади.

У середньовіччі в західніх містах витворилась кляса багатих незалежних ремісників. Натомість в Росії до революції ремесло ніколи не відділялось від селянства і перебувало в ситуації, схожій до деяких форм азійської продукції, особливо індуської. Середньовічні міста в Росії були адміністраційними, військовими та споживчими осередками і ніколи не стали центрами господарської продукції. Вони були радше подібними до азійських міст, ніж до автономних громад і міст Західньої Европи.

Автократизм російських царів більше скидався на традиційний азійський деспотизм, ніж на европейський монархізм. Через те капіталізм не встиг там ширше розвинутись, і щойно з початку XX сторіччя західньо-европейські капіталісти почали творити в Росії великий промисл. Західньоевропейський капітал мав рішальне значення для економічного життя Росії, але був чужим в її тілі. Тому так легко вдалося большевикам його вивласнити й одночасно справитись з нечисленним, господарсько - слабким, без глибоких традицій російським міщанством. Зовсім відмінними є ситуація і роля міщанства й капіталізму в Західній Европі. І це спричиняє неможливість застосування і повторювання російських зразків у Західній Европі.

Західні комуністи повинні, — на думку автора, — виключити революцію і війну, як програму осягнення влади. Універсальні вартості Жовтневої революції не можуть їм послужити схемою, методом чи моделем для пролетарської р е волюції. Робітничий рух повинен вести боротьбу з імперіялізмом, як міжнародною силою, так, щоб у кожній країні виконувати свої обов'язки оборони національної і державної незалежности. Треба збагатити робітничий рух новим досвідом, який дасть світовій революції новий зміст і нові вартості. Тут виступає зовсім ясно теоретичне значення засади „єдности в різноманітності", яка зберігає робітничий рух, з одного боку, від провінційного сепаратизму, а з другого — від бюрократичного у н іверсалізму, що старається згори накинути модель революції.

(Закінчення буде)

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

З НАШИХ БУДНІВ

Про вагу договорення

Байдуже, як ви, панове-журналісти, назвете цю країну нашого поселення — ЗДА, США чи ЗСА, факт залишається фактом, що вона знаходиться під цю пору в поважному клопоті. . В'єтнам — ось де основна болячка або чиряк на спині в дядька Сема. Виходить, що новорічна зустріч за в'єтнамським стилем не вийшла нашим на здоров'я. Американці, як виявляється, не сподівались офензиви В'єтконґу на південнов'єтнамські міста. Ще менше сподівались цього їхні партнери, південні в'єтнамці: як пишуть газети — в часі несподіваної атаки В'єтконґу половина південнов'єтнамської армії була на відпустці — з нагоди свята Нового Року. . .

Ну, тут не треба бути навіть таким воєнним експертом, як колеґа Славко Курдидик, щоб дійти до висновку, що коли половина війська знаходиться на відпустці або на вакаціях, тоді важко виграти війну. Тоді треба рішатися — сяк або так: або відкласти війну до якоїсь сприятливішої нагоди, або договоритись з противником, щоб і він брав відпустку в тому самому часі, користає, так би мовити, з того самого вікенду.

З цього виходить моральна наука, що договорення — це справа вирішального значення. Між іншим, ми всі були свідками того, яку важливу і спасенну ролю зіграло договорення під час Світового Конґресу Вільних Українців. Не будь такого договорення — не було б Світового Конґресу, — запевняє нас пан редактор Келрин. Ви уявляєте собі ситуацію? . .

Це мені, до речі, пригадало, як в одному з ДП-таборів у Німеччині відбувалися шоферські курси. Все складалося прекрасно: були фахові інструктори, було велике зацікавлення курсами і значна кількість учеників, що знаменито засвоїли собі теорію шоферування. Але біда починалася тоді, коли приходило до практичних лекцій керування автомашиною. . . Тоді завжди десь пропадала чи витікала газоліна в маґазині. І не було чим їхати! Приходилось, рад-не-рад, завертати назад до теорії.

А чому? — питаюся. Бо не було договорення між управою курсів і керівником маґазину! А може — хто його знає — може й було між ними якесь закулісове договорення, щоб ці курси ніколи не закінчувались, бож тоді інструктори перестали б діставати спеціяльний приділ сигарет? . .

Так чи так, коли ми прибули до Америки, нам спершу не придавалась ні теорія, ні практика, бо ніхто з нас ще тоді авта не мав. Ми ще тоді не були суперменами, а, переважно, кожний був за „супера" — замітав підлоги, аж курилося! Правда, дехто з інтелектуалів тримається традицій і наполегливо замітає по нинішній день. А хто його знає — може він має спеціяльне договорення з пані Джансон до кінця днів своїх — „робити Америку бютіфул"? . .

Ікер

Степан Риндик

ПРИКРИЙ ВИПАДОК

(2)

II

Завканц був добрий чоловік. Гріх сказати, що ні. І те, що він мені говорив, була щира правда. Обгортковий папір можна було дістати, але яка рація? Я впав духом. Побачив, що завтра вже мене тут не буде. Але один із моїх ближчих співробітників, довідавшись, що мені загрожує, пожалував мене і міцно задумався над моєю долею. А за якусь годину підходить до мене і каже:

— Бери ордер на обгортковий папір.

— Та навіщо? Що я з ним робитиму?

— Зможеш обміняти.

— На штани?

— Бери, кажу, ордер. У першім-ліпшім тресті обміняєш його на якусь іншу совєтську продукцію, трохи ближчу до штанів, ніж обгортковий папір, а ту продукцію в другому місці знову обміняєш на іншу, і так робитимеш, переходячи від тресту до тресту, все ближче й ближче посуваючись до штанів, аж поки не дійдеш до самого Штантресту. А як і там не буде штанів, то візьмеш підштанки, щоб не світит голим тілом.

— Підштанки? А це що таке?

— Це за царських часів буржуї носили. Вони не натягали штанів на голе тіло, як ми, а насамперед брали м'якенькі штани, а вже на них твердші.

— То носили по двоє штанів?

— Так, по двоє.

— От сволочі!

— Звичайно, сволочі. Вже Ленін добре знав, за що він стріляв буржуїв. А ти бери ордер.

Я подумав і сказав:

— Дуже с у м ніваюся . . . Але нічого не зашкодить мені спробувати. Спасибі, друже, за раду.

— Нема за що. А тепер іди до завканца і бери ордер, поки він не роздумав. Та не забудь узяти заразом і дводенну відпустку, бо прийдеться багато побігати.

Діставши ордер на обгортковий папір, я подався до найближчого тресту, що виробляв повидло з бурякових відпадків. Ану, думаю собі, спробую, що з того легковажного підприємства вийде. На щастя, там ухопилися за мій ордер, як голодна дитина за мамину цицьку, і відразу видали мені ордер на повидло.

— Слава Богу! Обгорткового паперу нема! — викрикнув я, вискочивши надвір, і аж розреготався. — А тепер, Калістрате Куперʼяновичу, ще позбутися цього проклятого повидла.

Підбадьорений таким великим успіхом, я побіг до сусіднього тресту, де виробляли березові мітли. Довідавшись, що я маю повидло, голодні мітлов'язи зраділи, як малі діти, обласкали мене і негайно видали ордер на цілий вагон мітел.

— О-го-го! — сказав я сам до себе, вийшовши на вулицю. — Коли справи підуть так гладко далі, то не заспівають ще перші півні, як я буду в штанах.

І побіг до чергового тресту.

Та тут . . . лиха доля сказала мені „тпрру!". Навіть не вислухали мене до кінця і сказали, що ніяких мітел не потребують. У дальшім тресті тільки покрутили заперечливо головою. У дальшім так само. Я пробіг усю вулицю, — той самий вислід.

— І що я з тими гемонськими мітлами робитиму на світі? Кому їх упхаю? Хто в Совєтському Союзі потребує мітел, та ще березових, та ще цілий вагон?

Перебравши в голові всякі фахи й усякі професії, я прийшов до висновку, що мітли зовсім дефіцитний товар, і треба було те повидло затримати, а не міняти його на дурні віники. Тут я згарячу дав великого маху.

Так, дав маху . . . І ця нещаслива пригода на довгий час затримала темп моєї спекуляції. Я ходив по місті й туманів, і вже втратив був усяку надію на штани. Аж зайшов на самий край міста і там побачив трест Заґм'ясо, або по-вашому, по-тутешньому — різниці. Сморід неймовірний! Я хотів був тікати, але подумав собі: — „Ці різуни-душогуби напевно потребують мітел. Зайду. Може вбудуся".

Зайшов. Показую ордер. Пропоную зробити обмін.

— Ах, чудово! — схопилися вони. — Вже півроку ждемо на ці мітли і не можемо діждатися. І гниємо отут у крові і коров'ячих брудах. Нічим позамітати цю паскуду й гидоту. Давайте!

— Дати не штука, а що ви дасте мені за ці чудові віники?

— Дали б вам м'яса, але самі не маємо. Так само не маємо ніякого жиру, ні кісток. Можемо вам дати відповідну кількість коров'ячих рогів.

— Та на чорта мені, — кажу, — ваші роги?! Що я з ними робитиму? Це просто насмішка, глум!

— Зовсім не насмішка і не глум, дорогий товаришу. Занесете ордер на коров'ячі роги до тресту, що виробляє рогові ґудзики, то ще вас поцілують.

— Так давайте, — сказав я на-вдалу.

Ті гицлі казали правду. Коли я показав ґудзикоробам ордер на коров'ячі роги, вони негайно виписали мені ордер на ґудзики, і вже з цим ордером я подався безпосередньо до Штантресту. Це було аж на другий день моїх мандрівок по трестах. Доки буду жити, доти не забуду свого мудрого співробітника, що порадив мені таку мудру одисею. Світлий розум!

У Штантресті так само відразу вхопилися за мої ґудзики і сказали, що негайно видадуть мені штани!

— Без ваших ґудзиків, дорогий товаришу, наш п'ятилітній плян лежав би на всіх лопатках, а вороги комунізму галасували б на всі заставки про наше банкрутство. Зараз дістанете штани!

— Добре, добре, — кажу, — то само собою розуміється, що дістану, але прошу ласкаво взяти на увагу мої умови.

— Умови? — здивувалися вони, — які умови?

— А ось які:

Поперше — обидві штанки мають бути з однакового матеріялу, і то абсолютно і без жадної оговорки. То вже як собі хочете.

Подруге — обидві штанки мають бути однаково довгі. Абсолютно!

Потретє — обидві штанки мають бути однаково широкі від самого кроку аж геть до п'ят. Абсолютно!

Почетверте — має бути ширінка. Абсолютно!

Поп'яте — мають бути дві кишені, або щонайменше одна. Абсолютно! Інакше не даю ґудзиків.

— Товаришу! Ви ставите нам неймовірно тяжкі, просто буржуазні умови, — сказали на це штанороби, — будьте спокійні. Ми вже постараємось знайти вам і такі штани. Доведеться тільки трохи довше почекати.

Коротко кажучи, по двох днях шаленої спекуляції і невтомної біганини я з'явився в канцелярії Заґобґбума в новісіньких штанах і зробив величезне враження своїм естетичним виглядом. Особливо на дам. Співслужбовці перемацали штани від від точки до точки і були дуже здивовані, що обидві штанини з однакової матерії і мають однакову міру.

(Далі буде)

УМІ в Нюарку виконує твори Миколи Фоменка

Незабаром Нюарк і околиця будуть мати змогу послухати концерту, що підносить людину і спонукує вірити в краще музичне майбутнє. 24-го березня, год. 4-та, в залі Вейлсбург Гайскул відбудеться цілий вечір творів Миколи Фоменка, в якому бере участь сто виконавців. Переважна більшість з них — це наша молодь з Українського Музичного Інституту. Це відрадне явище в наших культурно - музичних змаганнях. Це була мрія М. Фоменка, що, на жаль за його життя не сповнилася.

Часто М. Фоменко говорив своїм друзям, що письменники, поети, малярі й різьбарі є в кращому положенні, бо промовляють вони до слухача згл. глядача безпосередньо. Композитор залежний від виконавця, яким часто буває хор і симфонічна оркестра. І власне М. Фоменко уважав створення симфонічної оркестри в нас великою культурною потребою, бо стан музично - культурних здобутків віддзеркалює душу народу і його добу. Та все одиниці, що відчувають в собі відповідальність за рівень духового життя спільноти, працюють понад сили, щоб свій ентузіязм і любов до українських творчих надбань передати молоді.

Таким зразком щирої української людини є дириґент Юрій Оранський, директор і педагог УМІ у Філядельфії. Без фінансової підмоги з будь-якої сторони, зате із запалом до праці і подивуґідною вітальністю він заповнює важливу прогалину в нашому музично-культурному життю.

Наша культурна публіка в Нюарку й околиці повинна тепло і сердечно привітати вокально симфонічний концерт із творів Миколи Фоменка.

Дарія Каранович

Бостон, Масс.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ВІДДІЛУ УККА

Загальні Збори Українського Конґресового Комітету Америки, Відділ в Бостоні, відбулися 11-го лютого. Збори відкрив голова Відділу УККА інж. В. Тутка, Збарами проводила Президія в складі: мґр Р. Федорів — предсідник, д-р В. Бандера і д-р І. Дідюк — секретарі.

Після звітів з діяльности минулорічної Управи, дискусії над звітами та уділенню абсолюторії уступаючій Управі, вибрано нову Управу Відділу УККА в Бостоні в складі: інж. В. Тутка — голова д-р І. Дідюк — містоголова, М. Франківський — секретар, В. Федорів — скарбник, М. Возьний — культурно- освітній референт, В. Гетьманський — організаційний референт, д-р В. Бандера, д-р Р. Миколаєвич і мґр М. Гайда — члени Управи. Контрольна Комісія: мґр Р. Федорів, В. Ганчар, М. Чайківський. Товариський Суд: С. Сідлярчук, Д. Николенко і І. Банадиґа.

М. Ф.

Фінікс, Арізона

СВЯТОЧНИЙ БЕНКЕТ З ПРИВОДУ ПРОГОЛОШЕННЯ ДЕРЖАВНОСТИ УКРАЇНИ ТА БАЛТІЙСЬКИХ НАРОДІВ.

24 лютого, в репрезентативній залі готелю Дезерт Гіл, відбувся святочний Бенкет для вшанування Золотого Ювілею Державности України, Литви, Латвії і Естонії. Імпрезу зорганізував Комітет Поневолених Націй під проводом інженера Володимира Чопівського та причисленній співучасті американців, українців та балтійських народів.

Комітет Поневолених Націй, головою котрого є інж. Володимир Чопівський, веде корисну працю ширення правди про Україну, старається в своїй діяльності здобути приятелів для української визвольної справи. В цій цілі, систематично, вже кілька років, два рази в місяці, є збори членів КПН, на які приходять американці. На зборах виголошують реферати про комунізм, висвітлюють фільми, провадять дискусії, знайомлять американців з проблемою Поневолених Націй. Щороку, КПН влаштовує протестаційне віче, в котрім беруть участь стейтові і федеральні провідники, американське військо та публика. Інженер Вол. Чопівський часто пише до американської преси інформативні статі про Україну, часто реферує справу України та інших народів на радієвій стації КДОТ і телевізії канал ч. 8-10. Був учасником Світового Антикомуністичного Конґресу на Формозі у вересні 1967 року.

Святочний Бенкет відкрив голова КПН п. Вол. Чопівський, а програмою проводив полковник амер. летунства Коен. Інвокацію - молитву, просячи Божих ласк усім тим, котрі терплять по тюрмах та засланнях, в голоді і холоді, під червоним терором, провів парох Укр. Кат. Церкви, о. Мих. Горошко.

Фронтова стіна була гарно прикрашена датами проголошення України та 22 прапорами Поневолених Націй. По відспіванні амер. гимну відчитано привіти: від губернатора Арізони Джека Вілліямса, сен. Павла Феніна, конгресмена з Вашинґтону Джана Ровдса та почесного голови КПН Бері Ґолдвотера.

Міс Свенсон, литовка, виголосила доповідь про окупацію балтійських держав у 1940 році та Сталінський терор нищення тих народів Москвою. У своїм слові, інж. Вол. Чопівський, познайомив гостей з ранньою історією України, поневолення України царями та червоними, і боротьбою українців для відзискання Волі та Незалежности. Згадуючи теперішнє переслідування письменників та поетів, п. Чопівський твердив: „Прийде ще час, що військо, багнети, терор, не зможе задержати прагнення Волі Українського Народу".

Головним промовцем на Бенкеті був Сем Штайґер, конґресмен з Вашинґтону. Він проаналізував амер. політику відносно комунізму і війни у В'єтнамі. Він сказав: „Що переживаєм критичний час і у відношенню до комуни нема місця на роблення помилок. На прикладі Поневолених Націй, ми є нація, що вчиться дуже поволі. Наша нація робить тепер рішення: ціна буде видна, коли б Півд. В'єтнам упав."

Понад півтори сотні учасників Бенкету з увагою вислухали промовців. Почесними гостями на Бенкеті були: мейор міста Фініксу, Мілтон Ґреґем, президент стейтового сенату Маршал Гампрей, місс Бес Стинсон, член леґіслатури, полк. Коен, проф. Шафстал.

Отець Веслей Дарбі провів заключну молитву, щоб Бог допоміг Вільному Світові в боротьбі з дияволом, і на цім закінчено програму бенкету.

Дмитро Владимір

„Молодь України" свідчить про завмирання народного мистецтва на Гуцульщині

Київ. — „Світ знає про Гуцульщину за різьблені, фарбовані, точені, палені художньо-прикладні вироби", „гуцульський сувенір живе і буде жити" — повідомила „Молодь України" з 17 березня, наводячи далі приклади, як саме йому доводиться жити: „Митців ніхто не знає, контакту з ними — ніякого. Виготовлені речі носити у низинні міста на ринок вони не можуть. Ось так і забувають свою справу, перекваліфіковуються. У Верховині знав багатьох митців, які облишили ткацький варстат, різець і стали доярками, будівельниками. Різьбарем може бути далеко і далеко не кожен, принаймні не те, що дояркою. Звідси до вмирання самобутнього народного мистецтва шлях недалекий. Наприклад, у цих краях колись були дуже популярні вироби з шкіри. І майстрів вистачало. А тепер ми знайшли лише одного, можливо — останнього, запросили його викладати в училищі... Розшукати умільців, взяти їх на облік, залучити до творення — саме тут, хотілося б, повинні шукати шляхи художні фонди. Покликання і обов'язок їх зовсім не ті, що у фабрик. Підпорядковувати творчість адмініструванню, потокові, валові — злочин проти мистецтва".

Весняна виставка Л. Морозової

Після недавньої виставки кількадесятьох полотен, замальованих яскравими фарбами, при чому сам автор не знав, як назвати будь-котрий з тих своїх творів, виставка образів Людмили Морозової діє, як цілюща вода на мандрівника, що перейшов кількадесять миль під палючим сонцем на безводній пустелі. Сама мисткиня назвала свою виставку „весняною", дарма що є там і зимові пейсажі і портрети і яблука, які весною не родяться: проте назва правильна, бо цілість викликає погідний, соняшний настрій, до якого ще й спричиняється розміщення у великій галерії Літературно-мистецького Клюбу в Ню Йоку 56-ох образів, що створило враження прозорости.

Людмала Морозова, відомо, після смерти Миколи Кричевського й Романа Пачовського, мабуть, наймаркантніша представниця „клясичного" імпресіонізму серед сучасних українських малярів у вільному світі. Трохи сентаменталізму, трохи романтики, беззастережний оптимізм, ліризп вимизання занадто яскравих кольорів і орудування залюбки пастелевими барвами, красвиди наче з-поза легкої мряки, все це таке характеристичне для цієї мисткині. Більш барвистими, як звичайно її твори, є деякі портрети: більше червені додано „Мексиканській дівчині", для портрету іншої „Дівчини" вжито темно-зеленого тла. Улаштована Панями з 64-го відділу СУА виставка української історичної ноші спричинилась до образу „Княгиня Ольга", — гарний портрет „Дівчини на фотелі". З отих 56-ох експонатів — аж 22 є квітами, кілька інших — „Мертві природи", пов'язання овочів із квітами, при чому мисткиня очевидячки фаворизує яблука. Людмила Морозова має невеличку хатину в Гантері, то й не дивниця, що й вона черпає з тематики того американсько-українського літнього центру: „Власна хата" і „Дзвіниця в Гантері" та деякі красвиди, але також крізь „весняну" погідну, а не бурхливо - драматичну призму. Центральним образом є велика студія „Воскресіння". Мисткиня сама, наче виправдуючись, заявляє: „Я не творець релігійної тематики, але мене захоплює динамізм містерії Воскресення". Ця композиція — це тільки шкіц, але й у ньому видно зрілого артиста-маляра, який має певну руку, знаменито знає рисунок і вміє віддати рух постаті, що зринає у височінь...

Це була одна з кращих виставок, що їх бачила ґалерія.

І. Кедрин

У СІЛЬСЬКИХ БІБЛІОТЕКАХ НЕМАЄ ВІДДІЛІВ ДЛЯ ДІТЕЙ

„Культура і Життя" з 17 березня помістила статтю, в якій поставлено вимогу створювати постійні бібліотеки у селах, де є 500 та більше читачів, і так виявила, що до тепер ті села — без бібліотек. Автор статті домагається також створення дитячих відділів у бібліотеках по селах, де є понад 700 читачів, і пише: „Хотіли ми у себе в кількох бібліотеках, де є 800 і більше читачів-дітей, створити такі відділи. Та коли справа дійшла до планово-фінансового відділу міністерства культури УССР, нам сказали: є типові штати — і нічого експериментувати".

Перші жертводавці на українські дитячі бібліотеки у Бразилії

У недавніх числах тижневика „Наша Мета" в Торонті в Канаді і щоденника „Свобода" в ЗДА була поміщена стаття - заклик ОПДЛ з листом о. В. Зінька, ЧСВВ в Бразилії в справі уфундування й висилки українських дитячих бібліотек українським дітям у Бразилії. З радістю повідомляємо, що вже чергового дня після появи статті - заклику в „Нашій Меті" наш відомий громадянин у Торонті, Вп. п. д-р Степан Булак зголосив Управі ОПДЛ свою пожертву - фундацію в сумі 100 (сто) дол. і зложив її на конті ОПДЛ ч. 973 в Кредит. Спілці при Парохії Матері Божої Н. П.

Перша посилка з написом-печаткою: „Українським дітям у Бразилії — дарунок від п. д-ра Степана Булака, Торонто Канада" вже вислана на руки о. ред. В. Зінька, ЧСВВ, в Прудентополісі в Бразилії. А внедовзі наспіли поштою чергові дві пожертви по 10. дол. — від Вп. П. Володимира Юрковського з Ню Йорку, ЗСА, і від Вп п. Андрія Зваруна з Лексінґтон, Кентаки, ЗСА. Посилки книжок вислано теж з печатками - прізвищами жертводавців.

Чергові посилки книжок, зокрема „Букварів" і „Віршованої абетки" ждуть на своїх чергових фундаторів.

У міжчасі прийшов лист з просьбою висилки українських дитячих книжок українським дітям в Югославії на руки о. М. Біляка. Хто стане фундатором дитячих бібліотек нашим дітям в Югославії? Управа ОПДЛ вітає з признанням цінні пожертви і складає ВШан. Жертводавцям за них щиросердечну подяку!

Управа Об'єднання Працівників Дитячої Літератури
O.P.D.L. — Acc. No. 972, c/o St. Mary's Credit Union, 278 Bathurst St., Toronto 2-B, Ont., Canada.

С. ВОСКРЕКАСЕНКО ПРО УКРАЇНСЬКУ ЕМІҐРАЦІЮ

Журнал гумору і сатири „Перець" помістив у ч. 23 з м. р., у спеціяльному виданні для „Західних областей УССР" (!...) черговий твір, з якого наводимо уривок. У творі зображено еміґрацію як таку, яка обов'язково мусить комусь служити:

... „Раптом Геббельса не стало,
Чухраїнство почухрало,
Скільки духу, в інший хлів,
Вже до інших хозяїв,
Під палацом в деді Сама
Нині їхня схрона-яма,
Стрів їх радо й дядя Сміт:
— А-а, привіт, — сказав, — привіт!
А чого в такій ви тузі?! —
Словом, стрілися, мов друзі,
Їх нові пани шанують,
Ребра, зуби ремонтують,
Гулі зводять та синиці,
Масажують їм рубці.
Чухраїнці в англосаксів
Йдуть по ґіммлерівській таксі..
Правда, все це шито-крито,
Хоч і тут таке ж корито,
Кухня та ж і та ж програма
В дяді Сміта й дяді Сама"...



В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ
бл. п. ЕВГЕНА МАЛАНЮКА
буде відправлена
ПАНАХИДА
в суботу, 30-го березня 1968 року
о год. 8-ій веч. (по Вечірні)
в церкві СВ. ЮРА при 7-ій вул., в НЮ ЙОРКУ
про що повідомляють Приятелів і Знайомих Покійного та про молитви просять
ДРУЗІ

В першу сумну річницю смерти
нашого Найдорожчого і Незабутнього
БРАТА, ШВАГРА і ВУЙКА
бл. п. інж. ЕВГЕНА ЛИЦИНЯКА
будуть відправлені
ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДОЮ
у вівторок, 26-го березня 1968 р.
о год. 8:15 рано в церкві св. МИКОЛАЯ
при 261 19-та вул., БРУКЛИН, Н. Й.
в четвер, 28-го березня 1968 р.
о год. 9-ій рано в церкві СВ. ЮРА
при 22 Схід 7-ма вул. в НЮ ЙОРКУ, Н. Й.
СЕСТРИ з РОДИНОЮ

Cafe Geiger

ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4420
від год. 4:00

Щоденно КОНЦЕРТ

Власник: Helmut Vollmer
Найліпша нім. Кухня. Ланчі. Обіди
Знамените печиво власної пекарні.
Просимо зголошуватись в справі паркування.

ПАЧКИ-ДАРУНКИ в УКРАЇНУ і СССР

З НАШОГО ДОСКОНАЛОГО РЯДУ ТОВАРІВ, З ПРИЄМНІСТЮ МОЖЕМО ПОРУЧИТИ СПЕЦІАЛЬНО ВИ-І НЕОБХІДНИХ ТОВАРІВ.

ЛІТО 1968. 1.

Найліпшої якости найлоновий матеріял на суконку, не прозорий, на 2 суконки, 3½ ярда дуже доброї вовни на БРАНІ ПАЧКИ З ПЕРШОКЛЯСНИХ ПРАКТИЧНИХ костюм, 3 ярди вовни на плащ, 1 шовкова хустка на голову, 1 найлонова мужеська сорочка, 1 фунт. пачка шоколяди, 1 італійський, жіночий або чоловічий дощевик.

$75.00

З нашого довголітнього досвіду знаємо, що ці необхідні товарі, є найчастіше побажані. Дуже добра вовняна хустка на голову $4.00, італійський дощевик $10.00, жіночі або чоловічі вовняні, запинані светери $12.00, найлонові сорочки $7.00, жіночі або чоловічі найлонові або вовняні скарпетки або панчохи $12.00.

Ці товарі можуть бути додані до кожної пачки.

Радо приймаємо замовлення вибраних товарів з нашого цінника та висилаємо зроблені Вами пачки.

Вам дозволяється відтягнути Income Tax на пачках, висланих до своїх кревних, предкладаючи наші рахунки.

BALTIC STORES LTD.

421 HACKNEY RD., LONDON, E. 2. ENGLAND
Telef. SHO 8734

ЯКЩО ВИ ШЛЕТЕ З ОПЛАЧЕНИМ ТУТ МИТОМ

ПАКУНКИ ДО СССР

ВИ СХОЧЕТЕ СТАВИТИ ДЕЯКІ ПИТАННЯ:

1. Що є GLOBE PARCEL SERVICE, INC.?
2. Чому притягнув багато тисячів клієнтів по цілому ЗДА?
3. Що робить GLOBE PARCEL SERVICE, INC. для своїх клієнтів?

Для Ваших інформацій ось ВІДПОВІДІ:

1. GLOBE PARCEL SERVICE, INC. це фірма офіційно авторизована через Внешпосилторг приймати з оплаченим тут митом Дарунки-Пакунки до всіх частин Совєтського Союзу.
2. GLOBE PARCEL SERVICE, INC. дає своїм клієнтам найкращу і найбільш відповідальну обслугу впродовж минулих 37 років, у висліді чого, число цих клієнтів зростає з року на рік.
3. a. GLOBE PARCEL SERVICE, INC. пакує пачки своїх клієнтів і висилає їх через 24 години після одержання.
   b. Їх спеціяльно вишколений персонал перевіряє зміст кожної пачки, як також ліценцію на дані товари.
   c. GLOBE PARCEL SERVICE, INC. забезпечує кожну одну пачку на повну вартість, на всі роди ризку.
   d. GLOBE PARCEL SERVICE, INC. виготовляє щідписані посвідки відбору на кожну пачку.

GLOBE PARCEL SERVICE, INC. є упoвноважений Якщо Ви ще не пробували нашої обслуги — переконайтеся самі:

через PODAROGIFTS INC. приймати замовлення на дарунки артикулів совєтського виробу: автомобілі, холодільники, телевізії, одяг, обуву, харчі і т. п.

Відвідайте або нав'яжіть зв'язок з будьяким з наших відділів в головних міста ЗДА (які мають великий вибір товарів для Вашої вигоди) і Ви також скористайте з нашого досвіду.

GLOBE PARCEL SERVICE, INC.

716 Walnut Street — Philadelphia, Pa. 19106
Area Code 215 WA 5-3455

ВІДДІЛИ:

PHILADELPHIA, Pa. 19123 632 W. Girard Ave. WA 5-3878	MILWAUKEE, Wis. 53215 3036 S. 13th St. 414 EV 3-1485
BALTIMORE, Md. 21224 3206 Eastern Ave. DI 2-2374	MINNEAPOLIS, Minn. 55414 217 E. Hennepin St. FE 2-4908
So. BOSTON, Mass. 02127 390 West Broadway AN 8-8764	NEW BRITAIN, Conn. 06052 97 Shuttle Meadow Ave. 224-0829
CHICAGO, Ill. 60632 4102 Archer Ave. FR 6-6399	OMAHA, Nebr. 68107 5524 S. 32nd Street 731-8577
Branch CHICAGO, Ill. 60622 2242 W. Chicago Ave. BE 5-7788	PARMA, Ohio 44134 5432 State Rd. 749-3033
CLEVELAND, Ohio 44119 787 E. 185th Street 486-1836	PITTSBURGH, Pa. 15222 346 Third Avenue GR 1-3712
DETROIT, Mich. 48210 6460 Michigan Ave. TA 5-7560	ROCHESTER, N.Y. 14621 683 Hudson Avenue BA 5-5923
ELIZABETH, N.J. 07206 943 Elizabeth Ave. 201-354-7608	NEW YORK, N.Y. 10003 101 First Avenue OR 4-3930
HAMTRAMCK, Mich. 48212 11415 Jos. Campau Ave. 365-6350	SAN FRANCISCO, Calif. 94122 1236 — 9th Ave. LO 4-7981
KANSAS CITY, Kan. 66102 18 S. Bethany AT 1-1757	SEATTLE, Wash. 98103 1512 N. 39th Street ME 3-1853
LOS ANGELES, 26, Calif. 2841 Sunset Blvd. 213 382-1568	SOUTH RIVER, N.J. 08882 168 Whitehead Avenue 201-257-2113
VINELAND, N.J. 08360 Parish Hall West Landis Ave. 609 691-8423	SPRINGFIELD, Mass. 1840 Main Street 736-9636; RE 4-8354
MIAMI, Fla. 33137 2755 Biscayne Blvd. FR 9-8712	TRENTON, N.J. 08611 730 Liberty Street LY 9-9163
	WORCESTER, Mass. 01604 82 Harrison St. 617 798-3347

CENTRAL OFFICE FOR NEW YORK
220 Park Avenue South — New York, N.Y. 10003
Tel.: 212 982-8410

Праця MALE

МАЛЯРІ і ПОМІЧНИКИ МАЛЯРІВ

Праця в Брукліні.
$20 & $25 +. — Тел. по 6 веч.
CL 1-0245

EXP. HELP NEEDED
Shipping clerks packers. Stock men & porters. Steady work, nice working conditions. For internationally known cosmetic firm.
Houbig Ant
539 W. 45th St. N.Y.C.
Call CI 6-5151
Ask for Miss R. Monello

МУЖЧИНА, ЩО ШУКАЄ КАРІЄРИ

Косметична фірма пошукує проворного мужчини, здібного до праці; початково при машині до найлонок і загальної продуктивної праці. Досвід неконечний, навчимо — мусить говорити по-анг. На початок $80.00 тижнево.
Mr. Evans EX 2-8655

BANK FLOOR MAN & RECEPTIONIST

Savings Institution located on Lower Eastside of Manhattan is looking for mature man with speaking knowledge of slavic language to act as floor man & receptionist. This will be a full time job, offering many employee benefits incl. medical & life insurance in addition to regular salary.

Tel.: Mr. MURPHY
227-4040

Carpenter

Experienced. Repairs & cabinet work. Office furniture repair shop. Must speak English. Steady. Nice working conditions.
686-3978
Ext. 249

DYEMAKER or MACHINIST
And Sheet Metal Worker. Also helpers. For sheet metal factory. Steady work. Nice working conditions.
55-18 Ave. N., Brooklyn, N.Y.
Call 338-2300
Governale Bros. Inc.

MEN
For shop and warehouse, no experience necessary. Excellent benefits. Apply in person. Good opportunity for right men.
Black Mill Work & Lumber
130 Lake Avenue
Midland Park, N.J.

MAINTENANCE MAN

З досвідом при машинах до прання. Постійна праця, добра платня. Голоситися
Consolidated Laundries
12 Clifton St., Newark, N.J.
Tel.: 242-7100

MALE

WANTED
MAINTENANCE MEN & CHEMICAL OPERATORS
Do to plant expansion we are seeking men with chemical or refinery experience to operate distillation equipment; steady work; shift differential; fringe benefits. Call 623-3800. Ask for Mr. DeLuca.
Pitt Consol Chemical Co.
191 Doremus Ave., Newark, NJ

CHEMICAL OPERATORS & Laboratory Technicians

Due to plant expansion we are seeking men with chemical or refinery experience to operate distillation equipment. Steady work. Shift differential, fringe benefits. Call 623-3800, ask for Mr. De Luca
Pittconsol Chemical Co.
191 Doremus Ave., Newark, NJ

KENNEL MAN
Побажаний з досвідом. Життя на місці, 5 днів в тижні, мусить мати дозвіл на їзду автом. Гарна початкова платня і бенефіти. Досконала нагода для відповідного.
Тел.: (914) 245-4024

CUTTER
For ladies sportswear. Experienced, overtime. All year round job. Good working conditions.
Devon Knitwear
395 Wharburton Street
Long Branch, N.J.
(201) 222-0375

ЗАГАЛЬНІ РОБІТНИКИ МАГАЗИНІВ

Англійська мова і дозвіл їзди автом. Постійна праця, год. 8:30 — 5 по пол. Голоситись особисто. Зайдіть до Mr. Reyes

Atlas Rand Corp.

2 Keystone Place, Paramus, NJ
(Approx 500 Route 17 North, turn off at Midas Muffler Paramus, N.J.)

WANTED AT ONCE
JOURNEYMEN or 1st class skilled
ALL AROUND MACHINISTS
Must be able to set up. Work from Blue Prints & close tolerances. For 1st & 2nd shift. Steady year round work. Liberal benefits. Modern shop. Apply, call or write to Mr. V.
S. T. Holbrook Machine Co. Inc.
Main St., Rowley, Mass.
(617) 948-2531

MAINTENANCE MECHANIC

Experienced in printing plant. Offset and silk screen presses, also allied work. Good pay. benefits.
Commercial Decal Inc.
650 South Columbus Ave.
Mount Vernon, N.Y.
(914) MO 4-1610

ЗАГАЛЬНІ ФАБРИЧНІ ПОМІЧНИКИ

Добрі умовини праці, бенефіти, юнійна фабрика, голоситись особисто.
Metalab
270 Duffy Ave., Hicksville, N.Y.

Shipping Clerk

Some experience or will train. Willing worker. Some heavy work.
674-5500, N.Y.

FEMALE

ПОТРІБНО СТЕБНУВАЛЬНИЦЬ

ПРАЦЯ ВІД ЗАРАЗ.
2-га шифта 4:30 — 9 веч.
ДОСКОНАЛІ БЕНЕФІТИ
• ДОБРА ПОЧАТКОВА ПЛАТНЯ
Голоситись:
MALDEN KNITTING MILLS
303 Eastern Avenue Malden, Mass.

ПОТРІБНО РОБІТНИКА

ДО ЗАГАЛЬНОЇ ФІЗИЧНОЇ ПРАЦІ
на **СОЮЗІВЦІ**
НА ПОСТІЙНО.
Платня після умови. Добрі умовини праці, бенефіти.
Зголошуватись:
UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE
Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

ПОДОРОЖ В УКРАЇНУ

Спеціяльна екскурсія для українців — 22 дні

Від'їзд: 15-го липня Ціна дол. 705.00

Відвідини: ЕВРОПА, ПОЛЬЩА, ЛЬВІВ і КИЇВ
Включає: 1-порядні готелі, щоденний харч, оглядини, платні вступи і різне інше.
Спеціялізуємось у
Замовлення не пізніше, як 1-ше червня 1968 р.
ПОРАДАХ ЩОДО ПРИЇЗДУ ДО ЗДА
Як спровадити кревних або приятелів до ЗДА, на постійний побут чи на відвідини.
ВСІ ІНФОРМАЦІЇ БЕЗПЛАТНО!

CAPITOL TRAVEL

830 South Broad Street Trenton, N.J. 08611
599-3882 або 599-4533

Праця MALE & FEMALE

PRESSER

with spatting experience. Modern equipment, air conditioned shop. Steady work. — $125.00 week. We can also use Counter Girl. From 1-4 PM
Rochelle Cleaning Center
450 Rochelle Avenue
Rochelle Park, N.J.
Call (201) 843-2989

ОПЕРЕЙТОРКИ

Машини до шиття. Загальна, різнородна праця. Мужчини або жінки. 37½ год. тижнево, всі бенефіти.
Eastern Case Co.
5000 Grand Avenue
Maspeth, Queens 386-4000

Lexington Hotel

пошукує СТАРШУ ЖІНКУ до помочі постійно або тимчасово. Звичайна, хатня робота. Ніякого досвіду або рекомендацій не вимагаємо. Просимо писати:
Lexington Hotel
Lexington, N.Y. 12452
Green County
або тел. 518 989-9797

ЖІНКА

до домашньої праці. Життя на місці, 1 кімн. апарт. + платня, може бути на пенсії, доскон. нагода для відповідної. Тел. по 10 ранку
Mrs. Mitchell: GE 5-0568

ОПЕРЕЙТОРКИ

Шиття жіночих суконок. Юнійна фабрика, добра платня. Платні свята і вакації.
Jo-Ro Dress Co.
1306 Morrison Avenue
Bronx, N.Y. TI 2-7872

ОПЕРЕЙТОРКИ

при машинах до шиття. Досвід. Постійна праця. 35 год. тижнево.
26th St. & 8th Ave. N.Y.C.
Мусить говорити по-анг.
WA 4-4980

ОПЕРЕЙТОРКИ

Досвід при шитті на машинах різнородної праці, навчимо працювати при перуках, добра платня, постійна праця, приємні умовини.
Carousel Products
9 White Street
Brooklyn, N.Y. HY 7-1000

До винайму

ДО ВИНАЙМУ
5-КІМН. МЕШКАННЯ

з гаражем, газове огрівання. Лише дорослі.
Hillside, N.J. Тел. 355-0290
Від 5 веч. — 8-ої веч.

МАЛЕ ПОМЕШКАННЯ

2 кімнати і лазничка в гарній дільниці Кінґсу, ідеальне для самітньої особи.
Кликати OL 7-1321

РІДЖВУД, БРУКЛИН

5 гарних „баксових" кімнат, 7 стін. шаф, гарно держаний дім, 1 бл. до сабвею і центру склепів, навпроти парк, тільки дорослі.
Тел.: (212) 366-3512

Розшуки

ОКСАНА ГАРБЕР
(з Елисаветграду), розшукує свого брата
КИРИЛА ЧЕБАННИКА.
Осіб, які мають про нього які небудь відомості, проситься повідомити на адресу:
Mrs. Oxana Garber
2722 Clayton Dr.
Huntsville, Alabama, 35810

• Nursing Home for Ladies •

MYLES MANOR

45 Lenox Ave., E. Orange, N.J. Licensed by the State of N.J. Beautiful room with bath, 3 hot meals home baking, a real nice home for real nice ladies. Catholic church nearby.
(201) 673-5665

Тіні забутих предків

Ціна — 50 центів

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ, 31-го БЕРЕЗНЯ 1968 р.

ШИКАҐО, Ілл. Місячні збори 423-го Відд. о год. 12-ій дня, в Клюбі ім. Е. Коновальця, 2435 Вест Шикаго Аве. На зборах буде вибір нового фінансового секретаря. Тому проситься членство обов'язково прибути. — Ст. Касіян, секр.

НЕДІЛЯ, 31-го БЕРЕЗНЯ 1968 р.

ШИКАҐО, Ілл. Річні загальні збори Т-ва ім. св. Володимира — 114 Відд. о год. 11:30 ранку в парох. залі св. Володимира при 2250 В. Кортез вул. Якщо на визначений час не явиться приписана статутом потрібна скількість членів, Загальні Річні Збори відбудуться на годину пізніше при всякій скількості приявних і будуть правосильні. Приявність всіх членів є обов'язкова. — М. Нікольс-Ткачук, гол., В. Бережан, секр.

СУБОТА, 6-го КВІТНЯ 1968 р.

ШИКАҐО, Ілл. Збори 220-го Відд. винятково ц. м., першої суботи, о год. 7-ій веч. в Союзовім домі, 1915 Вест 51 вул. В неділю, 7-го квітня Відділ влаштовує розривкову забаву о 3-ій год. по пол. в тім же приміщенні. Проситься чл. закупити виграшкові білети. Дохід призначений для В-ва. Для дітей приготовляється на цей день також програму. — Д. Овчарчин, гол., І. Мелинишин, секр., П. Слободян, заст. голови, М. Восий, рек. секр., В. Мацьків, скар.

НЮАРК, Н. Дж. На річних загальних зборах 27 Відділу ім. Орлика, дня 17 березня ц. р. в приявності 15 членів, вибрано до нової Управи на 1968 р., слід. особи: 1. д-р В. Сенежак, гол., 2. д-р Я. Миндюк, заст. гол., 3. Людмила Олесницька, секр., 4. В. Кузик, касир, 5. д-р О. Утрисько, орг. реф., 6. Ярослава Олесницька, вільний член. До Контр. Комісії вибрані: В. Сигалів, гол., Михайлина Мосора і проф. О. Лисинецький — члени. Згідно зі заявою всіх 15 приявних на зборах членів 27 Відд., зобов'язалися приєднати до УНС кожний по одному членові. — Управа.

УВАГА НЮАРК і ОКОЛИЦЯ!

Великий випродаж взуття

по знижених цінах.
Прошу зайти й оглянути.
В суботу відкрито до 8-ої веч.

Lutak Shoe Store

273 — 16th Ave., Newark, N.J.
(Bet. 16th & 17th Sts.)
ESsex 1-2919

Real Estate

Upper Vailsburg, N.J.
1-РОДИННИЙ ДІМ

6 кімн., гараж на 2 авта, мод. кухня, вики, підвал, новий в'їзд, 220 wiring, віконниці, на лінії Maplewood і Irvington, близ. укр. церкви й інших церков, склепів, шкіл. Помір. ціна, найліпша офер., ½ бл. від N.Y. автобусу. Тел. 373-9486, в кожний час.

ПРОДАЄТЬСЯ
1-РОД. ОСІБНИЙ БУДИНОК

6 ВЕЛ. КІМНАТ, огріваний порч, 1 бл. від Woodhaven, Queens, пів блоку до IND сабвею і 1 бльок всіх крамниць. Ціна $18.800. Власник тел.: 235-6325, N.Y.

ЗЕМЛЯ НЕ ТРАТИТЬ НА ВАРТОСТІ — А ГРІШ МОЖЕ.

За найліпшим купном парцелі, землі, домів, комерційних посілостей звертайтесь до:
KKE REALTY CORP.
90 N. Main St., Ellenville, N.Y.
Tel.: 914 647-4110 or 647-7171
Вечорами: 647-4157

SERVICE

Save! Save! Save!
DOLLARS!
Send for Booklet outlining how you can save money on your Tax Form. Send $1.00 for Booklet.
National Tax Saving Committee
200 W. 57th St., N.Y. 10019
Room 608

Pamid Haven Rest Home
Florence Csik Prop.
N.J. State Approved.
ЖІНКИ і МУЖЧИНИ
в старшому віці і на пенсії. Атмосфера наче вдома і на провінції.
Englishtown Road
Jamesboro, N.J. (201) 521-1194

Business Opportunity

LINDENHURST, L.I.
Beautifull split level home with complete set up, for tool-maker, sheet metal man, or machinist in addition to all the work you need or can handle. Asking $25,000 complete price. Private owner is selling this at sacrifice. See to appreciate. For appointment call 516 888-3118.

НА ПРОДАЖ
MEAT MARKET

Холодні мішанини, спеціяльно багато продається ковбас.
Floral Park, L. Island
Tel.: (516) 437-9845
Добрий бізнес, продається з уваги на недугу.

ЛАНЧОНЕТА
MEDFORD, L.I.
Доскон. купно. Огляньте, щоб оцінити. Власник виїжджає, мусить продати, $18.000 (за готівку все за $15.500). Оборот $1.500 тижнево, вел. можливості зросту. Рент тільки $200 на 3 роки. Власник 516 475-8824 або 516 AT 9-1606.

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL-EHMER

KARL EHMER PORK STORES

Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.

ПОДОРОЖНЕ БЮРО КРУГОМ СВІТУ

Полагоджує всі справи подорожей літаками чи кораблями: візи, квитки, еміґр. папери, індивідуальні і групові

ACE TRAVEL AGENCY

11554 Santa Monica Blvd., Los Angeles West., Calif. 90025
Telephones: 879-1452 — 477-7571 or 384-4466 — 388-1212
Спеціяльне представництво на Мехико у зв'язку з Олімпіядою. Також посередництво продажі-купівлі реальностей, всі роди забезпечення. Пакунки — Ліки — Гроші до всіх країн світу з гарантією скорої доставки. Замовляти можна листовно. Нотаріяльні і податкові справи й інформації про Арізону, Мехико і Каліфорнію.
Адреса: P.O. Box 26-018, Los Angeles, Calif. 90026.
Або: 1706 Sunset Blvd.
МЕЛЬНИК-КОВАЛЬ.

ARKA Company DEPARTMENT STORE

48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550. New York (10003)
„ЗА ВОЛЮ УКРАЇНИ",
іст. Збірник УСС, 1967.
Ціна $12.00

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430. — Висилаємо
ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Рівнож приймаємо замовлення на авта, холодільники, машини до шиття і прання, меблі і мешкання.
Уряд. год.: пон.-п'ят. 8:30-7 в., суб. 8:30-6 в., нед. 10-3 по пол.

ДО УВАГИ ЦЕРКОВНИМ ХОРАМ
Маю ще повну
Воскресну Утреню
на чоловічий хор. Ціна $5.00. Замовлення враз із належністю слати на адресу:
IVAN CHOMYN
304 East 5th Street
New York, N.Y. 10003

БЮРО
• ПОДОРОЖЕЙ
• АСЕКУРАЦІЙНЕ
візи, білети на літак і кораблі, спровадження рідних з Росії, Польщі і інших країн. — Асекурації на доми і авта. Висилки пачок ПКО "PEKAO" або гроші до Польщі і Росії.
KRUZOLEK
TRAVEL SERVICE
833 — 18th Avenue
Irvington, N.J. 07111
372-3630

CARS for SALE

KARMAN — GHIA

Volkswagen convertible. Black 1968, $1,950.00. An excellent buy, only 3 months old, completely finder coated. Also equipped. Priced quick sale.
Call 758-4786 N.Y.

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, чи в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

НЮЙОРСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
та німецькі спеціяльності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ і ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ

9 Великих крамниць

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7068
In ASTORIA: 22-28 Steinway Street	AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk.	437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street	HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue	DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue	343-6116
In POUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street	(914) 454-9070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd	(516) 757-0801